

REGLEMENT DE LA BOURSE D'EXCELLENCE AMPERE (ENGLISH VERSION FOLLOWS)

La bourse d'excellence Ampère est accordée pour un master et une durée prédéterminés. La bourse Ampère est versée fin octobre (4 mois payés), fin février (4 mois payés), fin mai (4 mois payés).

Le bénéfice de la bourse Ampère entraîne l'obligation et de se soumettre au règlement intérieur de l'ENS de Lyon de participer avec assiduité aux activités prévues au programme de formation, notamment de se présenter à tous les examens.

L'ENS de Lyon se réserve le droit de cesser le versement de cette bourse et d'en demander le remboursement en cas d'actions du boursier incompatibles avec les objectifs du programme.

La Vice-Présidente aux études, le Directeur des affaires internationales, le responsable du master de l'étudiant se concerteront au cas par cas et décideront d'un commun accord de la décision à prendre vis-à-vis de l'étudiant concerné.

Je suis étudiant boursier : quelles sont mes obligations ?

- Effectuer une inscription complète dans un master de l'ENS de Lyon et apporter votre certificat de scolarité avant le 20 septembre au service mobilité internationale (bureau F31, site Descartes, ouvert entre 13h30 et 17h)
- Signer une fiche de présence le 1er mardi des mois d'octobre, décembre, février et mai (bureau F31, site Descartes, ouvert entre 13h30 et 17h). *Noter dès maintenant ces dates dans vos agendas.*
- Etre assidu(e) aux cours, travaux pratiques ou dirigés
- Se présenter aux examens correspondants à ses études
- Suivre les stages obligatoires intégrés à la formation
- Ne pas réaliser un séjour d'études ou de recherche à l'étranger ou de stage dans un laboratoire non rattaché à l'ENS de Lyon.

Le non-respect de l'une des obligations précitées entraîne le reversement des sommes indûment perçues.

Si je dois réaliser un stage dans le cadre du master

Je dois effectuer ce stage dans un laboratoire sous tutelle de l'ENS de Lyon.

Les étudiants de 2^e année de Master, lauréats de la bourse Ampère en 1^{ère} année de Master, pourront solliciter l'autorisation du Directeur des affaires internationales pour réaliser un stage dans un laboratoire hors ENS de Lyon en France ou à l'étranger.

L'étudiant devra présenter un projet argumenté écrit au Directeur des affaires internationales qui sollicitera l'avis du responsable de la formation sur la pertinence de la mobilité.

J'arrête mes études en cours d'année

J'informe le secrétariat de ma formation et le service mobilité internationale, dans les plus brefs délais, en précisant la date exacte et les raisons de cet arrêt.

Le reversement des sommes perçues sera étudié au cas par cas.

J'arrête mes études en cours d'année pour des raisons médicales

J'informe et je transmets les pièces justificatives au secrétariat de ma formation et au service mobilité, dans les plus brefs délais.

Le versement de la bourse sera arrêté. Le reversement des sommes perçues ne sera pas demandé.

Je suis absent aux examens

Je dois impérativement :

- justifier mes absences, dans les plus brefs délais, au secrétariat de ma formation et au service mobilité internationale
- me rendre à la session de rattrapage

Le non-respect de l'une des obligations précitées entraîne :

- l'arrêt du versement de la bourse
- le reversement des sommes perçues

J'ai échoué aux examens

Je dois impérativement :

- me rendre à la session de rattrapage

Le non-respect de l'obligation précitée entraîne :

- l'arrêt du versement de la bourse
- le reversement des sommes perçues

RULES PERTAINING TO THE AMPÈRE SCHOLARSHIP

The Ampère Scholarship awarded for a Masters Program and a predetermined duration. The Ampère Scholarship is paid to the beneficiary at the end of October, February, May.

The awarding and acceptance of the Ampère Scholarship institutes the obligation for the beneficiary to comply with the internal rules and regulations of the ENS de Lyon and to participate with assiduity in the activities prescribed in the Masters Program, notably to take all the examinations.

The ENS de Lyon reserves the right to cease paying the Ampère Scholarship and to demand the reimbursement of sums already paid should the actions of the beneficiary of said scholarship be incompatible with the objectives of the program.

The Vice-President for Studies, the Director of International Affairs and the person responsible for the beneficiary's Masters Program shall consult each other on a case by case basis and shall decide of one accord upon the decision to be taken concerning the said beneficiary.

I am a student and beneficiary of the Ampère Scholarship: What are my obligations?

- To undertake a complete enrolment in a Masters Program of the ENS de Lyon and bring your proof of enrolment before September 20th to the International Office (Office F31, Campus Descartes open between 13h30 and 17h)
- To sign on the 1st Tuesday of October, December, February and May a presence sheet at the International Mobility (Office F31, Campus Descartes open between 13h30 and 17h)
- To assiduously attend classes, practicals, seminars and tutorials

- To take the examinations corresponding to my studies
- To undertake the compulsory internships which are integrated into my Masters Program
- To NOT undertake a period of study or research abroad. To NOT undertake an internship within a laboratory that is not attached and affiliated to the ENS de Lyon.

The non-respect of one of these above-mentioned obligations shall lead to the repayment of the unduly received sums.

If I have to undertake an internship within the framework of the Masters program

I MUST undertake this internship in a laboratory supervised by the ENS de Lyon.

The students enrolled in the 2nd year of the Masters Program who were beneficiaries of the AMPÈRE SCHOLARSHIP during the 1st year of the Masters Program may request authorization from the Director of International Affairs to undertake an internship in a laboratory outside the ENS de Lyon in France or abroad.

The said student must present a well-argued project to the Director of International Affairs who shall seek the assessment of the person responsible for the Masters Program concerning the relevance of the mobility.

I terminate my studies during the year

I inform both the secretariat of my Masters Program and the International Mobility office, as soon as possible, specifying the exact date and the reasons for this termination.

The repayment of the sums received shall be examined on a case by case basis.

I terminate my studies during the year for medical reasons

I inform both the secretariat of my Masters Program and the International Mobility office and transmit documentary proof to them as soon as possible.

The payment of the Ampère Scholarship will be immediately terminated. The repayment of sums already received will not be demanded.

I am absent at the examinations

I MUST imperatively:

- Justify my absences, as soon as possible, to both the secretariat of my Masters Program and the International Mobility office
- Be present at the replacement examination session

The non-respect of one of the above-mentioned obligations shall lead to:

- The termination of the payment of the Ampère Scholarship
- The repayment of the sums received

I have failed my examinations

I MUST imperatively:

- Be present at the replacement examination session

The non-respect of one of the above-mentioned obligations shall lead to:

- The termination of the payment of the Ampère Scholarship
- The repayment of the sums received